

Seduta **pubblica**

Prot. n.

Delibera n. **38**

In data 30/08/2018 alle ore 18:00 in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari.

Convocato il Consiglio Comunale con provvedimento del Presidente del 28.08.2018 n. 21/2018 prot. n. 117460 e del 23.08.2018 n. 22/2018 prot. n. 132259, recapitati al domicilio di tutti i consiglieri, il medesimo si è ivi riunito alle ore 18:20 e fatto l'appello nominale si ha il seguente risultato:

Öffentliche Sitzung

Prot. Nr.

Beschluss Nr. **38**

Am 30/08/2018 um 18:00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates.

Nach Einberufung mit Verfügung des Präsidenten vom 28.08.2018 Nr. 21/2018 Prot. Nr. 117460 und vom 23.08.2018 Nr. 22/2018 Prot. Nr. 132259, die allen Räten an ihrem Wohnsitz zugestellt wurden, hat sich der Gemeinderat hier um 18:20 Uhr versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>	<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>	<i>Cognome e nome Zu- und Vorname</i>	<i>Pres. Anw.</i>	<i>Ass. Abw.</i>
JURI ANDRIOLLO	*		MARCO GALATEO		*	TOBIAS PLANER	*	
SILVANO BARATTA	*		ANGELO GENNACCARO	*		MAURIZIO PUGLISI GHIZZI	*	
CHRISTOPH BAUR	*		PAOLO GIACOMONI		*	CHIARA RABINI	*	
GIOVANNI BENUSSI	*		GABRIELE GIOVANNETTI		*	JOHANNA RAMOSER	*	
ANDREA BONAZZA	*		SYLVIA HOFER	*		MAURO RANDI		*
MATTEO PAOLO BONVICINI		*	ALESSANDRO HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA	*		SANDRO REPETTO	*	
SABRINA BRESADOLA	*		JUDITH KOFLER PEINTNER	*		SEBASTIAN SEEHAUSER	*	
RENZO CARAMASCHI	*		STEPHAN KONDER		*	ALBERTO SIGISMONDI	*	
MARCO CARUSO	*		NORBERT LANTSCHNER	*		MARIO TAGNIN	*	
DAVIDE COSTA	*		MARIA LAURA LORENZINI	*		SANDRO TRIGOLO		*
CLAUDIO DELLA RATTA	*		NICOL MASTELLA	*		CARLO VETTORI	*	
ALESSANDRO FOREST	*		FILIPPO MATURI		*	CARLO VISIGALLI	*	
MARIA TERESA FORTINI	*		LUIGI NEVOLA		*	CLAUDIO VOLANTI		*
MONICA FRANCH	*		KURT PANCHERI	*		LUIS WALCHER	*	
PIERLUIGI GAIANIGO	*		CATERINA PIFANO	*		PETER WARASIN	*	

Constatato che il numero dei presenti **35** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

JUDITH KOFLER PEINTNER

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Davide COSTA – Peter WARASIN

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri:
Galateo, Giacomoni, Konder, Randi (pres. 39 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Lantschner, Sigismondi, Vettori (pres. 36 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente oggetto:

MODIFICA DEL REGOLAMENTO DI POLIZIA URBANA (DELIBERA DEL CONSIGLIO COMUNALE N.19/7112 DEL 21.02.2002)

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **35** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Frau

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern

Folgende Gemeinderäte kommen später:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Der Gemeinderat schreitet dann zur Behandlung des Punktes:

ÄNDERUNG DER STADTPOLIZEIORDNUNG (GEMEINDRATSBESCHLUSS NR. 19/7112 VOM 21.02.2002)

che alcuni terreni pubblici e privati sono oggetto da tempo di accessi non autorizzati da parte di terzi, finalizzati a costituire insediamenti abitativi e bivaccamenti precari;

che tali insediamenti vengono costituiti con materiale di fortuna e i terreni interessati vengono sistematicamente cosparsi di rifiuti di ogni genere, che determinano una situazione di pericolo per la salute degli stessi occupanti;

che, anche se di carattere temporaneo, essi costituiscono pregiudizio per la salubrità degli ambienti e per la situazione igienico-sanitaria della zona, inadatta rispetto a tale utilizzo per la mancanza di qualsiasi struttura igienico-sanitaria (acqua, corrente, scarichi ecc.);

che i rapporti della Polizia Municipale documentano una situazione di assoluto degrado ed insalubrità dei luoghi in cui sussistono tali insediamenti, con abbandono indiscriminato da parte degli occupanti di rifiuti di ogni genere, ed evidenziano come l'incremento numerico di persone senza fissa dimora, comporti la sempre più diffusa esistenza di bivacchi e di situazioni comunque di grave precarietà;

che, poiché tali situazioni di degrado ingenerano una forte sensazione di insicurezza e sono motivo di turbativa del libero utilizzo degli spazi e di fruizione degli stessi, si ritiene opportuno inserire nel Regolamento di Polizia Urbana un divieto assoluto di bivaccamento in ogni spazio pubblico e privato, consentendo l'intervento tempestivo delle Forze dell'Ordine e della Polizia Municipale al fine di prevenire situazioni degenerative di radicamento di tali insediamenti, salvaguardando il decoro e la vivibilità urbana.

Preso atto dell'eventuale discussione e delle eventuali dichiarazioni di voto come trascritte nel verbale di seduta

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Bereits seit Längerem werden öffentliche und private Grundstücke immer wieder von Unbefugten besetzt und als behelfsmäßige Behausung oder als Schlaflager genutzt.

Im Umkreis dieser nur notdürftig zusammengebauten Behausungen sammelt sich regelmäßig Müll jeder Art an, der eine Gefahr auch für die Kampierenden darstellt.

Obschon diese Lager immer nur für kurze Zeit bestehen, entwickeln sich vor Ort unhaltbare hygienische und sanitäre Bedingungen, zumal diese Flächen nicht für eine derartige Nutzung geeignet sind, da die entsprechenden Versorgungsanschlüsse fehlen (Wasser, Strom, Abflüsse usw.).

Wie aus den Berichten der Stadtpolizei hervorgeht, herrschen in diesen Behelfsunterkünften große Verwahrlosung und ungesunde Zustände. Die Lager sind übersät von Müll jeder Art, der von den Kampierenden zurückgelassen wird. Außerdem hat der Stadtpolizei zufolge die Zunahme an Personen ohne festen Wohnsitz dazu geführt, dass mehr Behelfslager und prekäre Behausungen entstanden sind.

Diese Verwahrlosung hat zur Folge, dass sich ein allgemeines Unsicherheitsgefühl breitmacht und bestimmte Räume nicht mehr bedenkenlos aufgesucht und genutzt werden. Es wird daher angeregt, ein vollständiges Kampierverbot auf öffentlichen und privaten Grundstücken zu erlassen und in die Stadtpolizeiordnung aufzunehmen, damit die Sicherheitskräfte und die Stadtpolizei unverzüglich eingreifen und die Schlaflager auflösen können, zum Wohle des Stadtbildes und der Lebensqualität.

Nach Einsichtnahme in die eventuell abgegebene Stellungnahme sowie in die eventuellen Stimmabgabeerklärungen, wie aus dem Sitzungsprotokoll hervorgeht.

Nach Abschluß der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visto il parere della Commissione Consiliare Affari Istituzionali del 31.07.2018 (4 voti favorevoli, 0 voti contrari, 1 astenuto);

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige;

visto il Decreto legge del 20 febbraio 2017 n.14, convertito in legge il 18.04.2017 n.48,

delibera

1. di integrare il Regolamento di Polizia Urbana, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n°19/7112 del 21/02/2002, inserendo dopo l'art. 21 il seguente articolo, rinumerando quelli successivi:

Art. 22

Insedimenti e bivaccamenti abusivi

1) e' vietato ogni insediamento abusivo o precario o bivaccamento temporaneo anche con veicoli, rimorchi o caravan in tutte le aree pubbliche o private.

2) i proprietari di aree ed edifici in stato di abbandono interessati da insediamenti abusivi devono porre in essere ogni idoneo intervento atto ad impedire ulteriori occupazioni.

3) nel caso in cui gli insediamenti siano autorizzati dai proprietari medesimi, gli stessi saranno tenuti ad adoperarsi affinché sia mantenuto il necessario decoro ed evitato il degrado avendo altresì cura che eventuali strutture non siano in contrasto con la vigente normativa urbanistica. L'intervento di sgombero forzoso avverrà qualora richiesto dal proprietario del terreno privato.

Nach Anhörung des Berichtes des Bürgermeisters

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Allgemeine Angelegenheiten vom 31.07.2018 (4 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 1 Enthaltung).

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

visto il Decreto legge del 20 febbraio 2017 n.14, convertito in legge il 18.04.2017 n.48,

beschließt DER GEMEINDERAT

1. Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19/7112 vom 21.02.2002 genehmigte Stadtpolizeiordnung wird ergänzt. Nach Artikel 21 wird ein neuer Artikel 22 eingefügt. Die nachfolgenden Artikel werden neu nummeriert:

Art. 22

Ungenehmigte Behausungen und Schlaflager

1) Das Errichten von ungenehmigten oder behelfsmäßigen Behausungen und das vorübergehende Kampieren im Freien und auch in Fahrzeugen, Anhängern oder Wohnmobilen ist auf allen öffentlichen und privaten Grundstücken verboten.

2) Die Eigentümer der ungenutzten Grundstücke und der leer stehenden Gebäude, die ohne Genehmigung als Behelfsunterkünfte genutzt werden, müssen alles Geeignete unternehmen, um weitere Besetzungen dieser Art zu verhindern.

3) Wurden die Behelfsunterkünfte mit dem Einverständnis des Eigentümers errichtet, muss dieser dafür Sorge tragen, dass die Behausungen in einem gepflegten Zustand sind und nicht verwahrlosen. Außerdem hat er die geltende Raumordnungsgesetzgebung zu beachten. Zwangsräumungen werden auf Antrag des privaten Grundstückseigentümers durchgeführt.

4) La violazione delle disposizioni contenute nel comma 3 consente l'intervento tempestivo delle Forze dell'Ordine e della Polizia Municipale al fine di prevenire situazioni degenerative di radicamento di tali insediamenti salvaguardando il decoro e la vivibilità urbana e comporta lo sgombero immediato e l'applicazione a carico degli occupanti di una sanzione pecuniaria da € 100 a € 1000.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 32 voti favorevoli e 4 astenuti la proposta di deliberazione suddetta.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Escono dall'Aula i seguenti membri del Consiglio comunale:

ANDRIOLLO Juri

(presenti: 35)

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 35 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige".

4) Bei einem Verstoß gegen die Auflagen nach Absatz 3 können die Sicherheitskräfte und die Stadtpolizei umgehend tätig werden, um zu verhindern, dass sich die Behausungen fest etablieren, und um das Stadtbild sowie die Lebensqualität zu wahren. Die Kampierenden werden mit einem Bußgeld in Höhe von zwischen 100 und 1000 Euro belangt.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident, dass der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 32 Jastimmen und 4 Enthaltungen **angenommen** hat.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Folgende Mitglieder des Gemeinderates verlassen den Sitzungssaal:

(anwesend: 35)

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 35 Jastimmen **angenommen** hat.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, für sofort vollstreckbar erklärt.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Il Presidente
Der Vorsitzende
JUDITH KOFLER PEINTNER
f.to / gez.

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 04/09/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 04/09/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 30/08/2018 ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige".

Im Sinne des Art. 183 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ am 30/08/2018 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim

Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.